

# Einhell

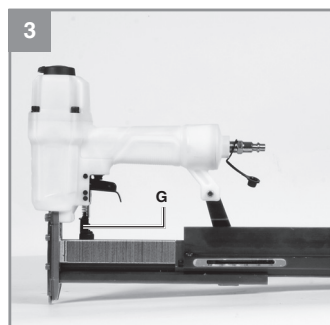
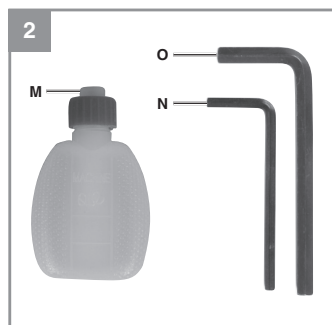
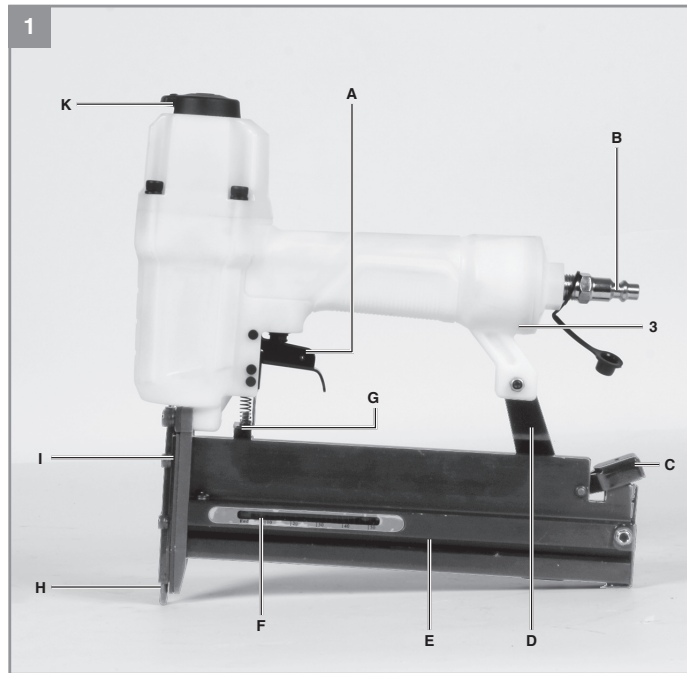
TC-PN 50

- 
- DK/ Original betjeningsvejledning  
N Trykluft-hæftemaskine (Pneumatic)
- S Original-bruksanvisning  
Tryckluftsdriven hæftepistol  
(pneumatik)
- FIN Alkuperäiskäyttöohje  
Paineilmanaulain (Pneumatic)
- EE Originaalkasutusjuhend  
Pneumaatiline klambripüstol  
(Pneumatic)

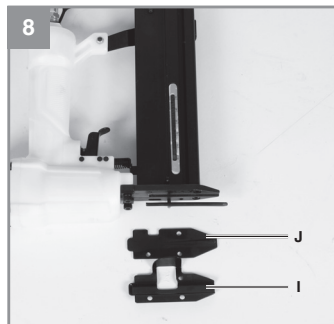
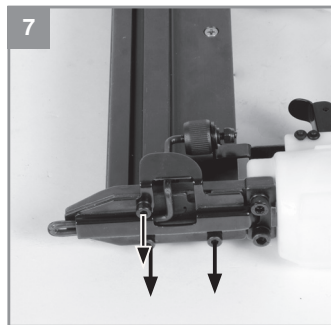
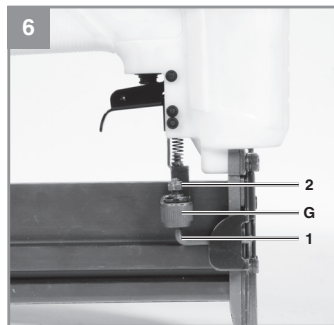
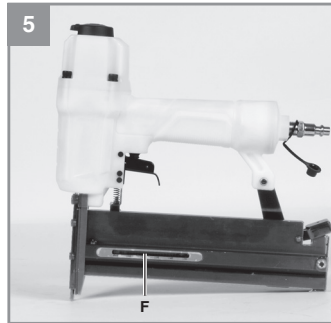
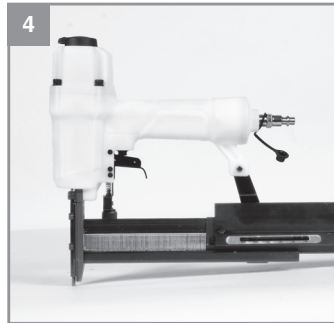


Art.-Nr.: 41.377.90

I.-Nr.: 11018



-2-





**Fare!** - Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade



**Forsigtig! Brug høreværn.** Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



**Forsigtig! Brug beskyttelsesbriller.** Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.



Må ikke bruges på stiger og stilladser.

### **OIL**

Smør altid trykløftværktøjet med olie via trykløfttilslutningen, før det tages i brug.

**Fare!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger**

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

**Fare!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.** Følg anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

Beskyt dig selv og dine omgivelser mod uheld ved hjælp af passende sikkerhedsforanstaltninger.

**Tilbageværende risici**

Selv om maskinen betjenes forskriftsmæssigt, vil der stadig være en vis risiko at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter maskinens udformelse og konstruktionstype:

1. Fare for læsioner
2. Fare for at kvæste sig på inddrivningsenheder

**2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang****2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1/8)**

- A Aftækker
- B Trykluftstilslutning
- C Magasinarm
- D Magasinafdækning
- E Magasin
- F Fyldindikator
- G Dybdeindstilling
- H Udløsesikring
- I Dækplade udvendigt

J Dækplade indvendigt

K Drejelig luftudleder

**2.2 Leveringsomfang**

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportsikringer.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

**Fare!**

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Olieflaske (uden olie)
- Unbrakonøgle 3 mm
- Unbrakonøgle 4 mm
- Indstiksnippel
- à 500 stk. klammer: 16 mm, 25 mm, 40 mm
- à 1000 stk. søm: 25 mm, 40mm
- Trykluft-hæftemaskine
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

**3. Formålsbestemt anvendelse**

Hæftemaskinen er et trykluftdrevet værktøj til mange forskellige anvendelser.

Maskinen benyttes til inddrivning af dykkersøm og klammer i træ og lignende materialer. Kun de søm og klammer, som fremgår af punktet „Tekniske data“, eller som er afbildet på skiltet på magasinet, må benyttes. Andre inddrivningsenheder må ikke anvendes. Ligeledes må anvendelse på hårde materialer, såsom sten, metal osv., ikke finde sted.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværkmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværkmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

#### Bemærk!

Er slangens indvendige diameter for lille og slangedelingen for lang, vil dette nedsætte maskinens ydeevne.

#### 4. Tekniske data

Maks. tilladt arbejdstryk .....	8,3 bar
Anbefalet trykzone .....	6,3 bar
Luftforbrug .....	ca. 0,66 l/skud
Klamme bredde .....	5,7 mm
Klamme længde .....	13 - 40 mm
Sømlængde .....	10 - 50 mm
Anbefalet slangediameter .....	Ø 9 mm
Vægt .....	ca. 1,5 kg

#### Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 12549, EN ISO 4871.

Lydtryksniveau $L_{pC}$ .....	106 dB(A)
Usikkerhed $K_{pA}$ .....	2,5 dB
Lydeffektniveau $L_{WA}$ .....	99,7 dB(A)
Usikkerhed $K_{WA}$ .....	2,5 dB

#### Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum af tre retninger) er beregnet i henhold til ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Svingningsemissionstal  $a_n = 3,9 \text{ m/s}^2$   
Usikkerhed  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Disse værdier for støjemission er maskinrelaterede specifikationer og angiver ikke den faktiske støjudvikling på anvendelsesstedet. Støjudviklingen på anvendelsesstedet afhænger f.eks. af arbejdsstedets omgivelser, arbejdsnet, emnestøtten og inddrivningsfrekvensen.

Den angivne værdi for vibration er en maskinrelateret specifikation og siger ikke noget om den faktiske indvirkning på hånd-arm-systemet ved anvendelse af maskinen. Indvirkningen på hånd-arm-systemet ved anvendelse af maskinen afhænger f.eks. af holdekraften, pressekraften, arbejdsretningen, det indstillede lufttryk, arbejdsnet og emnestøtten.

#### Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejds måden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

#### Forsigtig!

##### Tilbageværende risici

Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-armvibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

## 5. Inden ibrugtagning

Inden produktet sluttes til, skal det kontrolleres, at angivelserne på mærkepladen svarer til tryklufforsyningens værdier.

**Afbryd for tryklufforsyningen, før indstillings-, vedligeholdelses- og rengøringsarbejde gennemføres.**

### Lufftorsyning:

Via en trykluffkilde med trykindstillingsmulighed som f.eks. kompressor. Læs også afsnittet Vedligeholdelse og pleje, før produktet tages i brug.

### Indstillingsværdier til arbejdet:

På tryklufforsyningen indstilles et arbejdsstryk på maksimalt 6,3 bar.

### Bemærk:

**Alt arbejde med hæftemaskinen skal foregå iført det nødvendige beskyttelsestøj, især sikkerhedsbriller**

**Følg sikkerhedsbestemmelserne.**

- Tjek hver gang, før arbejdet påbegyndes, at magasinet sidder fast (fig. 1/pos. E). Rengør maskinen grundigt umiddelbart efter arbejdsophør.
- Afprøv hver gang, før arbejdet påbegyndes, at udløsesikringen fungerer, som den skal, samt at alle skruer og møtrikker sidder fast.
- Det er ikke tilladt at foretag manipulerende indgreb i inddrivningsmaskinen.
- Dele af inddrivningsmaskinen, f.eks. en udløsesikring, må ikke afmonteres eller blokeres.
- Foretag ikke "nødudbedringer" med uegnede midler.
- Inddrivningsmaskinen skal vedligeholdes jævnlige og fagmæssigt korrekt efter producentens anvisninger.
- Undgå enhver form for svækkelse og beskadigelse af maskinen, f.eks. ved
  - a) ituslåning eller indgravering
  - b) ændringer på maskinen uden producentens samtykke
  - c) føring på skabeloner, som er fremstillet af hårdt materiale, f.eks. stål
  - d) skubning hen over gulvet
  - e) brug som hammer
  - f) enhver form for voldsanvendelse.

## 5.1 Kontrol af udløsesikring

Kontroller altid udløsesikringen (fig. 1/pos. H) før brug. Udløsesikringen skal bevæge sig frit uden at hakke. Udløsesikringens fjeder skal bringe udløsesikringen tilbage til den frikoblede udgangsposition. Brug aldrig maskinen, hvis udløsesikringen ikke fungerer.

1. Kobl maskinen fra lufttilførslen.
2. Fjern inddrivningsmidlet fra magasinet (fig. 1/ pos. E).
3. Kontroller nu, at udløseren og udløsesikringen kan bevæges frit op og ned.
4. Forbind maskinen med lufttilførslen.
5. Pres udløsesikringen imod arbejdsemnet uden at trykke på udløseren. Maskinen må ikke arbejde. Anvend ikke maskinen, når den arbejder, uden at udløseren trykkes ind. Fare for kvæstelser!
6. Tag maskinen væk fra arbejdsemnet. Udløsesikringen skal vende tilbage til den frikoblede udgangsposition. Tryk på udløseren. Maskinen må ikke arbejde. Anvend ikke maskinen, når den arbejder. Fare for kvæstelser!
7. Aktiver udløseren, og pres udløsesikringen imod arbejdsemnet. Maskinen arbejder.
8. Tryk udløsesikringen imod arbejdsemnet, og aktiver udløseren – maskinen arbejder.

## 5.2 Ladning med klammer og søm

- Når magasinet (fig. 1/pos. E) skal fyldes op, holdes maskinen sådan, at munden hverken peger mod din egen krop eller mod andre personer.
- For at fylde magasinet trykker du på magasinarmen (fig. 1 / pos. C) og trækker magasinets afdækning (fig. 1 / pos. D) bagud, indtil anslaget nås.
- Indsæt klammerne jf. (fig. 3) eller sømmene jf. (fig. 4).
- Indsæt ikke mere end en hel klammerstang/ sømstang, da magasinet vil blive overfyldt og ikke kan lukkes. Skub nu magasinafdækningen frem igen, så den går i indgreb.
- Fyldindikatoren (fig. 5 / pos. F) angiver antallet af klammer/søm, når der er færre end 50 stk.

## 6. Betjening

### 6.1 Betjening/Arbejdstryk

- Slut trykluft-hæftemaskinen/-sømmaskinen til trykluftstilslutningen (fig. 1 / pos. B).
- Indstil den drejelige luftudleder (fig. 1 / pos. K) som ønsket.
- Tænd for kompressoren, inden hæftemaskinen tages i brug, og indstil arbejdsstrykket på reduktionsventilen til 4 bar.
- Fingerskruen til finindstilling (fig. 6 / pos. G) skal befinde sig omtrent i midterstilling mellem pos. 1 og 2. Til det skrues du fingerskruen tre omgange op, gående ud fra position 1.
- Ved indstilling af arbejdsstrykket er det hensigtsmæssigt at anvende et prøveemne, som har samme struktur og materialetykkelse som arbejdsømmet.
- Anbring nu trykluft-hæftemaskinen/-sømmaskinen på ømmet til hæftning / sømning. Træk aftrækkeren (fig. 1/pos. A) igennem en gang og slip den igen efter hvert skud.
- Er sømmet eller klammen drevet for langt ind, reduceres arbejdsstrykket med 0,5 bar på reduktionsventilen.
- Er sømmet eller klammen ikke drevet langt nok ind, øges arbejdsstrykket med 0,5 bar på reduktionsventilen.
- Nu sættes hæfte-/sømmaskinen ind mod prøveemnet igen og udløses.
- Alt efter resultatet ændrer du arbejdsstrykket opad eller nedad i trin à 0,5 bar, indtil inddrivningsdybden nogenlunde passer. En finindstilling (afs. 6.2) udføres ved hjælp af fingerskruen.
- Denne maskine kan også anvendes med automatisk modus. Hvis du holder aftrækkeren trykket ind, indskydes klammer/søm automatisk, når trykluft-hæftemaskinen/-sømmaskinen sættes ind på arbejdsømmet.
- Pas på, at indskydning ikke sker to gange på samme sted.

#### Fare!

Hvis en klamme eller et søm skulle blive siddende i skakten, skal maskinen omgående gøres trykløs (tag trykluftstilledningen ud), og magasinskakten åbnes; først da aftages dækpladerne (fig. 8 / pos. I/J) ved at løsne skrueerne med den medfølgende unbrakonøgle (fig. 2 / pos. N) (fig. 7 / 8). Tag nu de fastklemte klammer ud, rens eventuelt skakten, og luk så til igen i omvendt rækkefølge.

### 6.2 Finindstilling

- Maskinen er udstyret med en dybdeindstilling (fig. 6 / pos. G) i form af en fingerskrue.
- Drejes denne nedad (fig. 6 / pos. 1), skydes klammerne/sømmene længere ind i ømmet.
- Hvis klammerne/sømmene ikke skal skydes så langt ind, skal fingerskruen drejes opad (fig. 6 / pos. 2).

**Fare!** For at undgå utilsigtet udløsning må dybdeindstillingen ikke trækkes bagud med hånden under normal drift.

## 7. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Afbryd produktet fra tryklufforsyningen, før rengøringsarbejde startes.

### 7.1 Renholdelse

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, ventilationskanaler og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at produktet rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til produktet med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- og opløsningsmidler, da de vil kunne beskadige produktets kunststofdele. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i de indvendige dele.

### 7.2 Vedligeholdelse

#### Advarsel!

Kobl maskinen fra tryklufftnettet, inden vedligeholdelse og rengøring påbegyndes.

Hvis de her anførte vedligeholdelsesanvisninger overholdes, vil du kunne få glæde af dette kvalitetsprodukt i lang tid fremover.

Regelmæssig smøring af produktet er en forudsætning for en fejlfri, konstant funktion.

Kontroller med jævne mellemrum omdrejningstallet og vibrationsniveauet ved en simpel visuel kontrol.

**Bemærk:** Brug forureningsfri trykluftolie, når maskinen benyttes uden for værkstedet.



Du kan vælge mellem følgende muligheder for smøring:

**Via en oliesmøreanordning**

Tilslut en oliesmøreanordning mellem trykluftkilden og produktet (følger ikke med, fås hos forhandleren).

**Manuelt**

Påfør 3-5 dråber special-trykluftolie på trykluftstilslutningen, hver gang før trykluftsværktøjet tages i brug. Har trykluftsværktøjet været ude af drift i flere dage, skal der dryppes 5-10 dråber special-trykluftolie i trykluftstilslutningen, inden du tænder.

Trykluftsværktøjet skal opbevares i et tørt rum.

**Anden form for vedligeholdelse**

Der findes ikke yderligere vedligeholdelseskrævende dele inde i produktet.

**Følgende er ikke omfattet af garantien:**

- Sliddele
- Skader som følge af forkert arbejdstryk.
- Skader som følge af urensset trykluft.
- Skader som følge af usagkyndig brug eller uautoriseret indgreb i maskinen.

**7.3 Reservedelsbestilling:**

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**8. Bortskaffelse og genanvendelse**

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

**9. Opbevaring**

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30 °C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

### Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Trykfjedre
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	Søm, klemmer
Manglende dele	

\* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?  
Beskriv venligst fejlfunktionen.

## Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelser, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.  
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
  - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
  - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
  - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Sørg for at have købskvitteringen eller anden form for dokumentation af købet af det nye apparat ved hånden. Apparater, der sendes ind uden passende dokumentation eller uden typeskilt, er udelukket fra garantiydelsen på grund af manglende identificering. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.



**Fara!** - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador



**Obs! Bär hörselskydd.** Buller kan leda till att hörseln förstörs.



**Obs! Använd skyddsglasögon.** Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.



**Får inte användas om du står på byggnadsställningar eller stegar.**

### **OIL**

**Olja in tryckluftswerktyget i tryckluftsanslutningen inför varje användning.**

**Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**Fara!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

Skydda dig själv och omgivningen mot olyckor genom att vidtaga lämpliga försiktighetsåtgärder.

**Kvarstående risker**

Kvarstående risker föreligger alltid även om denna maskin används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av maskinens konstruktion och utförande:

1. Risk för klämskador!
2. Risk för personskador av klammer och spik

**2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning****2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/8)**

- A Avtryckare
- B Tryckluftsanslutning
- C Magasinspär
- D Magasinlock
- E Magasin
- F Mängdindikering
- G Djupinställning
- H Utiösningspär
- I Yttre täckplatta
- J Inre täckplatta
- K Vridbart luftutblås

**2.2 Leveransomfattning**

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehördelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

**Fara!**

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Oljeflaska (utan öl)
- Insexnyckel 3 mm
- Insexnyckel 4 mm
- Insticksnippel
- vardera 500 st klammer: 16 mm, 25 mm, 40 mm
- vardera 1000 st spik: 25 mm, 40 mm
- Tryckluftsdreven häftpistol
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

**3. Ändamålsenlig användning**

Häftpistolen är ett tryckluftsdrevet verktyg för en mångsidig användning.

Denna maskin används till inslagning av dyckert och klammer i trä och liknande material. Det är endast tillåtet att slå in spik resp. klammer av den typ som anges under punkten „Tekniska data“ och som visas på magasinet. Andra spik eller klammer får inte användas. Dessutom är det inte tillåtet att använda maskinen på hårda material, t ex sten, metall eller liknande.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

**Obs!**  
Maskinens prestanda försämras om slangens innerdiameter är för liten eller om slangledningen är för lång.

#### 4. Tekniska data

Max. tillåtet arbetstryck .....	8,3 bar
Rekommenderat tryckintervall .....	6,3 bar
Luftförbrukning .....	ca 0,66 l/skott
Klammer bredd .....	5,7 mm
Klammer längd .....	13 - 40 mm
Spiklängd .....	10 - 50 mm
Rekommenderad slangdiameter .....	Ø 9 mm
Vikt .....	ca 1,5 kg

#### Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 12549, EN ISO 4871.

Ljudtrycksnivå $L_{pC}$ .....	106 dB(A)
Osäkerhet $K_{pA}$ .....	2,5 dB
Ljudeffektnivå $L_{WA}$ .....	99,5 dB(A)
Osäkerhet $K_{WA}$ .....	2,5 dB

#### Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Vibrationsemissionsvärde  $a_n = 3,9 \text{ m/s}^2$   
Osäkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dessa värden för bulleremission är utrustningsrelaterade parametrar och anger inte bullret vid användningsplatsen. Bullret vid användningsplatsen är beroende t ex av arbetsomgivningen, arbetsstycket, arbetsstyckets anliggningsyta samt antal inslagningar.

Det angivna värdet för vibrationen är en utrustningsrelaterad parameter och anger inte i vilken omfattning händerna och armarna påverkas medan maskinen används. Påverkan på händerna och armarna när maskinen används är beroende bl a av gripkraft, presskraft, arbetsriktning, inställt lufttryck samt arbetsstyckets anliggningsyta.

#### Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

#### Obs!

##### Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

## 5. Före användning

Innan du ansluter apparaten ska du övertyga dig om att informationen på märkskylten stämmer överens med värdena för tryckluftsförsörjningen. **Koppla loss tryckluftsförsörjningen inför alla inställnings-, underhålls- och rengöringsarbeten.**

### Luftförsörjning

Via en tryckluftskälla med möjlighet att ställa in trycket, t ex en kompressor. Läs igenom avsnittet om underhåll och skötsel innan du använder maskinen.

### Inställningsvärden för att utföra arbetsuppgifter

Ställ in tryckluftsförsörjningen på maximalt 8,3 bar arbetstryck.

### Obs!

**Bär alltid lämpliga skyddskläder när du använder häftpistolen, särskilt skyddsglasögon. Beakta gällande säkerhetsbestämmelser.**

- Kontrollera att magasinet sitter fast ordentligt innan du använder häftpistolen (bild 1/pos. E). Rengör alltid maskinen noggrant omedelbart efter arbetets slut.
- Kontrollera innan maskinen används att utlösningsspärren fungerar och att samtliga skruvar och muttrar har dragits åt.
- Genomför inga manipulationer på inslagningsverktyget.
- Demontera inte och blockera inga delar på inslagningsverktyget, t ex en utlösningsspärr.
- Genomför inga „nödreparationer“ med olämpliga medel.
- Underhåll inslagningsverktyget regelbundet och på ändamålsenligt sätt enligt tillverkarens anvisningar.
- Undvik alla slags försvagningar och skador på maskinen, t ex genom att
  - a) prägla eller gravera
  - b) utföra ombyggnader som inte godkänts av tillverkaren
  - c) köra maskinen längs med mallar som består av hårt material, t ex stål
  - d) skjuta maskinen över golvet
  - e) hantera maskinen som en hammare
  - f) utöva våld av alla slag

### 5.1 Kontrollera utlösningsspärren

Kontrollera utlösningsspärren (bild 1/pos. H) inför varje användning. Utlösningsspärren ska kunna röra sig fritt utan att hacka. Fjädern i utlösningsspärren ska föra tillbaka utlösningsspärren till det uppreglade utgångsläget. Använd aldrig maskinen om utlösningsspärren inte fungerar.

1. Åtskij maskinen från lufttillförseln.
2. Ta bort spik och klammer ur magasinet (bild 1/pos. E).
3. Kontrollera därefter att utlösaren och utlösningsspärren kan röra sig fritt uppåt och nedåt.
4. Anslut maskinen till lufttillförseln.
5. Tryck utlösningsspärren mot arbetsstycket utan att trycka in utlösaren. Maskinen får inte starta. Använd inte maskinen om den kör fastän avtryckaren inte har tryckts in. Risk för skador!
6. Ta bort maskinen från arbetsstycket. Utlösningsspärren måste gå tillbaka till det lossade utgångsläget. Tryck in utlösaren. Maskinen får inte starta. Använd inte maskinen om den kör fastän avtryckaren inte har tryckts in. Risk för skador!
7. Tryck in utlösaren och tryck utlösningsspärren mot arbetsstycket. Maskinen kör.
8. Tryck utlösningsspärren mot arbetsstycket och tryck in utlösaren så att maskinen startar.

### 5.2 Fylla på klammer och spik

- När klammer och spik ska fyllas på i magasinet (bild 1/pos. E) ska maskinen hållas så att mynningen inte är riktad mot dig själv eller mot andra personer.
- Tryck in magasinsspärren (bild 1/pos. C) för att fylla på magasinet och dra sedan magasinlocket (bild 1/pos. D) bakåt tills det tar emot.
- Lägg in klammer (bild 3) eller spik (bild 4) enligt beskrivningen.
- Lägg inte in mer än en komplett stång med klammer / spik, eftersom magasinet annars blir överfyllt och inte längre kan stängas. Skjut magasinlocket framåt tills det snäpper in.
- Mängdindikeringen (bild 5/pos. F) visar antal klammer / spik i magasinet om mindre än 50 st finns kvar.

## 6. Använda

### 6.1 Användning/arbetstryck

- Anslut den tryckluftsdrivna häftpistolen/spikpistolen till tryckluftsanslutningen (bild 1/pos. B).
- Ställ in det vridbara luftutsläppet (bild 1/pos. K) på avsett värde.
- Slå på kompressorn innan häftpistolen tas i drift, och ställ in arbetsstrycket på trycksänkaren på 4 bar.
- Den lettrade skruven för fininställning (bild 6/pos. G) måste befinna sig ungefär i mitten mellan pos. 1 och 2. Vrid upp den lettrade skruven med tre varv utgående från läge 1.
- När arbetsstrycket ställs in kan ett provstycke användas med samma struktur och materialjocklek som de arbetsstycken som ska fogas samman.
- Sätt den tryckluftsdrivna häftpistolen/spikpistolen mot arbetsstycket. Tryck in avtryckaren (bild 1/pos. A) helt en gång. Släpp avtryckaren efter varje skott.
- Om spiken eller klammern har slagits in för djupt ska arbetsstrycket vid trycksänkaren vridas tillbaka med 0,5 bar.
- Om spiken eller klammern inte har slagits in tillräckligt djupt, eller om den skjuter ut ur materialet ska arbetsstrycket vid trycksänkaren höjas med 0,5 bar.
- Sätt därefter häftpistolen / spikpistolen mot provstycket och tryck in utlösaren.
- Beroende på resultatet måste arbetsstrycket därefter ändras uppåt eller nedåt i steg om 0,5 bar tills inslagingsdjupet ungefär stämmer. Gör därefter en fininställning (avsnitt 6.2) med hjälp av den lettrade skruven.
- Denna maskin är dessutom utrustad med automatisk drift. Om du håller avtryckaren intryckt, kommer klammer/spik att slås in automatiskt när du sätter häftpistolen/spikpistolen på arbetsstycket.
- För att undvika störningar måste du se till att klammer/spik inte slås in två gånger på samma ställe.

#### Fara!

Om klammer/spik har fastnat i kanalen måste du alltid tömma maskinen på tryck (koppla loss tryckluftsförsörjningen), öppna magasinkanalen och därefter ta av täckplattorna (bild 8/pos. I/J) genom att lossa på skruvarna med bifogad insexnyckel (bild 2/pos. N) (bild 7/8). Därefter kan du ta ut klammer/spik som har fastnat. Rengör ev. kanalen

och stäng därefter i omvänd följd.

### 6.2 Fininställning

- Maskinen är utrustad med en djupinställning (bild 6/pos. G) i form av en lettrad skruv.
- Om denna skruv vrids nedåt (bild 6/pos. 1) kommer klammer/spik att slås in djupare.
- Om klammer/spik ska slås in mindre djupt ska den lettrade skruven skruvas uppåt (bild 6/pos. 2).

**Fara!** För att undvika att skott utlöses av misstag, får djupinställningen inte dras bakåt för hand medan maskinen befinner sig i normaldrift.

## 7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Koppla loss maskinen från tryckluftsnätet innan du utför rengöring.

### 7.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen direkt efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

### 7.2 Underhålla maskinen

#### Varning!

Koppla loss maskinen från tryckluftsnätet innan du utför underhåll och rengöring.

Följ underhållsanvisningarna för att garantera att du under många års tid ska få glädje av denna kvalitetsprodukt utan att driftstörningar uppstår.

För att din maskin ska fungera pålitligt under lång tid framöver är det viktigt att den smörjs in regelbundet.

Kontrollera regelbundet varvtalet och vibrationsnivån med en enkel optisk kontroll.

**Märk:** Använd miljövänlig tryckluftsolja om maskinen ska användas utanför verkstäder.



Maskinen kan smörjas på ett av följande olika sätt:

#### Med en dimsörjningsanordning

Koppla in en dimsörjningsanordning mellan tryckluftskällan och maskinen (medföljer ej, finns i specialaffärer).

#### För hand

Tillsätt 3-5 droppar special-tryckluftsolja i tryckluftsanslutningen varje gång innan du använder tryckluftsverktyget. Om tryckluftsverktyget inte har använts under flera dagar, måste du tillsätta 5-10 droppar olja i tryckluftsanslutningen innan maskinen används.

Förvara tryckluftsverktyget endast i torra utrymmen.

#### Övrigt underhåll

I maskinens inre finns inga andra delar som kräver underhåll.

#### Följande täcks inte av garantin:

- Slitagedelar
- Skador av otillet arbetstryck.
- Skador av ej förbehandlad tryckluft.
- Skador av ej avsedd användning eller främmande ingrepp.

#### 7.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

#### 8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållsoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshandling. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

#### 9. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

### Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Tryckfjädrar
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	Spik, klammer
Delar som saknas	

\* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?  
Beskriv den felaktiga funktionen.

## Garantibevis

Bästa kund,

våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
  - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
  - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
  - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskytt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.



**Vaara!** - Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje



**Huomio!** Käytä kuulosuojuksia. Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.



**Huomio!** Käytä suojalaseja. Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta siskoilevat sirut, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.



Älä käytä laitetta telineillä tai tikkailla.

### **OIL**

Öljyä paineilmatyökalu ennen jokaista käyttöönottoa paineilmaliitännän kautta.

**Vaara!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemmin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Turvallisuusmääräykset**

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

**Vaara!**

**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.** Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Suojaa itseäsi ja ympäristöäsi tapaturmavaaroilta tarkoituksenmukaisin varotoimin.

**Jäämääriskit**

Silloinkin kun käytät tätä laitetta määräysten mukaisesti, jää jäljelle joitain riskejä. Tämän laitteen rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

1. rusentumisvaara
2. pakotusvälineiden aiheuttamien vammojen vaara

**2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö****2.1 Laitteen kuvaus (kuvat 1/8)**

- A Liipaisin
- B Paineilmaliitäntä
- C Makasiinin vipu
- D Makasiinin suojakansi
- E Makasiini
- F Täyttömäärän näyttö
- G Syyvyyden säätö
- H Laukaisuvarmistus
- I Peitelevy ulkopuolella
- J Peitelevy sisäpuolella

**K Kääntyvä ilmanpäästö****2.2 Toimituksen sisältö**

Tarkasta tässä kuvatun toimitusluettelon avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostotosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuaikojen loppuun saakka.

**Vaara!**

**Laitte ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!**

- Öljypullo (ilman öljyä)
- Sisäkuusiokoloavain 3 mm
- Sisäkuusiokoloavain 4 mm
- Pistokennippa
- Niitit, kutakin 500 kpl: 16 mm, 25 mm, 40 mm
- Naulat, kutakin 1000 kpl: 25 mm, 40mm
- Paineilmanaulain
- Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- Turvallisuusmääräykset

**3. Määräysten mukainen käyttö**

Naulain on moneen käyttötarkoitukseen sopiva paineilmakäyttöinen työkalu.

Tämä laite on tarkoitettu upponaulojen ja niittien pakottamiseen puuhun ja samantyyppisiin materiaaleihin. Vain sellaisten naulojen tai niittien käyttö on sallittu, jotka on mainittu kohdassa „Tekniset tiedot“ tai merkitty makasiinissa olevaan ohjekilpeen. Muunlaisia pakotusvälineitä ei saa käyttää. Käyttö koviin työstömateriaaleihin kuten kiveen, metalliin jne. ei myöskään ole sallittu.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

#### Huomaa!

**Liian pieni letkun sisähalkaisija ja liian pitkä letkujohto aiheuttavat laitteen tehohäviöitä.**

#### 4. Tekniset tiedot

suurin sallittu työpaine ..... 8,3 bar  
 suositeltu painealue ..... 6,3 bar  
 ilmantarve ..... n. 0,66 l/laukaisu  
 niitin leveys ..... 5,7 mm  
 niitin pituus ..... 13 - 40 mm  
 naulan pituus ..... 10 - 50 mm  
 suositeltu letkun halkaisija ..... Ø 9 mm  
 Paino ..... n. 1,5 kg

#### Melu ja tärinä

Melu- ja tärinäarvot on mitattu standardien EN 12549, EN ISO 4871 mukaisesti.

Äänen painetaso  $L_{pC}$  ..... 106 dB(A)  
 Mittausvirhe  $K_{pA}$  ..... 2,5 dB  
 Äänen tehotaso  $L_{WA}$  ..... 99,7 dB(A)  
 Mittausvirhe  $K_{WA}$  ..... 2,5 dB

#### Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Tärinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardien ISO 8662-11-1999, EN 12096 mukaisesti.

Tärinänpäästöarvo  $a_w = 3,9 \text{ m/s}^2$   
 Epävarmuus  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Nämä melunpäästöarvot ovat laitekohtaisia tunnusarvoja eivätkä esitä käyttöpaikalla syntyvää melunkehitystä. Käyttöpaikalla syntyvä melunkehitys on riippuvainen esim. työympäristöstä,

työstökappaleesta, työstökappaleen alustasta ja pakotustapahtumien lukumäärästä.

Annettu tärinäarvo on laitekohtainen tunnusarvo eikä se esitä vaikutusta käden ja käsivarren toimintaan laitteen käytön aikana. Laitteen käytön vaikutus käden ja käsivarren toimintaan on riippuvainen esim. tarttumavoimasta, puristusvoimasta, työskentelysuunnasta, säädetystä ilmanpaineesta, työstökappaleesta, työstökappaleen alustasta.

#### Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

#### Huomio!

##### Jäämääriskit

**Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökäluu määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämääriskit. Tämän sähkötyökäluu rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:**

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat käden käsivarren tärinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

#### 5. Ennen käyttöönottoa

Tarkasta ennen laitteen liittämistä, että tyyppikilven tiedot vastaavat käytettävän paineilmansyötön arvoja.

**Irrota laite paineilmansyötöstä ennen kaikkia säätö-, huolto- ja puhdistustoimia.**

##### Ilmansyöttö:

Paineensäätimellä varustetulla paineilmanlähteellä, esim. kompressorilla. Lue ennen käyttöönottoa myös luku Huolto ja hoito.

##### Säätöarvot työskentelyä varten:

Sääda paineilmansyötön työskentelypaineen ar-

voksi enintään 8,3 baaria.

**Huomaa:**

**Käytä nauhimella työskennellessäsi tarvittavia suojarusteita, erityisesti suojalaseja. Noudata turvallisuusmääräyksiä.**

- Tarkasta aina ennen työn aloittamista, että makasiini (kuva 1 / kohta E) on lujasti paikallaan. Puhdista laite perusteellisesti aina heti työn jälkeen.
- Tarkasta ennen jokaista työhön ryhtymistä laukaisuvarmistuksen moitteeton toiminta sekä kaikkien ruuvien ja muttereiden tiukkuus.
- Älä tee mitään muutoksia pakotuslaitteen toimintaan.
- Älä ota mitään pakotuslaitteen osia pois tai ehkäise niiden toimintaa, kuten esim. laukaisuvarmistusta.
- Älä suorita mitään "hätkörjauksia" sopimattomilla välineillä.
- Pakotuslaite tulee huoltaa säännöllisesti ja asiantuntevasti valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- Vältä kaikkia laitteita heikentäviä tai vahingoittavia toimia, esim.
  - a) laitteeseen pistottamista tai kaivertamista,
  - b) muutoksia, joita valmistaja ei ole sallinut,
  - c) johdattamista kovasta materiaalista, esim. teräksestä, valmistettuja sabluunoja pitkin,
  - d) laitteen työntämistä lattiaa pitkin,
  - e) käyttöä vasarana,
  - f) kaikkinaisia voimatoimia.

**5.1 Laukaisuvarmistuksen tarkastus**

Tarkasta laukaisuvarmistus (kuva 1/kohta H) ennen jokaista käyttöä. Laukaisuvarmistuksen täytyy liikkua vapaasti tarttumatta kiinni. Laukaisuvarmistuksen jousen täytyy palauttaa laukaisuvarmistus takaisin lähtöasemaan. Älä koskaan käytä laitetta, jos laukaisuvarmistus ei toimi.

1. Erota laite paineilman syötöstä.
2. Poista pakotustarpeet makasiinista (kuva 1 / kohta E).
3. Tarkasta sitten, että laukaisin ja laukaisuvarmistus voivat liikkua vapaasti ylös ja alas.
4. Liitä laite ilmansyöttöön.
5. Paina laukaisuvarmistus työstökappaleeseen painamatta liipaisinta. Laite ei saa toimia. Älä käytä laitetta, jos se toimii, ilman että liipaisinta painetaan. Loukkaantumisvaara!
6. Ota laite eroon työstökappaleesta. Laukaisuvarmistuksen täytyy palata irrotettuun lähtöasemaan. Paina liipaisinta. Laite ei saa

toimia. Älä käytä laitetta, jos se toimii tässä.

Loukkaantumisvaara!

7. Paina liipaisinta ja paina laukaisuvarmistus työstökappaleetta vastaan. Laite toimii.
8. Paina laukaisuvarmistusta työstökappaleeseen ja paina liipaisinta, laite toimii.

**5.2 Niittien ja nauhojen täyttäminen**

- Kun täytät makasiinin (kuva 1/kohta E), pitele laitetta niin, että sen suuaukko ei ole suunnattuna omaa vartaloasi eikä myöskään muita henkilöitä kohti.
- Makasiinin täyttämiseksi paina makasiinin vipua (kuva 1/kohta C) ja vedä makasiinin peitelevyä (kuva 1 / kohta D) taaksepäin vas-teeseen saakka.
- Pane niitit (kuvan 3) tai naulat (kuvan 4) mukaisesti paikalleen.
- Älä pane makasiiniin enempää kuin yksi täysi niittitanko / naulatanko, muuten makasiini on liian täynnä eikä sitä voi enää sulkea. Työnä makasiinin peitekantta sitten jälleen eteenpäin, kunnes se lukittuu.
- Täyttömäärän näytössä (kuva 5 / kohta F) näkyy jäljellä olevien niittien / nauhojen lukumäärä, kun niitä on alle 50 kpl jäljellä.

**6. Käyttö**

**6.1 Käyttö / työpaine**

- Liitä paineilmakäyttöinen niittaaja/naulain paineilmiittäntään (kuva 1 / kohta B).
- Säädä käännettävä ilmanpäästö (kuva 1 / kohta K) haluamaasi arvoon.
- Kytke ennen niittaajan käyttöönottoa kompressorin päälle ja säädä paineentasajasta työpaineeksi 4 baaria.
- Hienosäädön pykäläruuvien (kuva 6 / kohta G) täytyy olla suunnilleen asemien 1 ja 2 puolivälissä. Kierrä tätä varten pykäläruuvia asemasta 1 lähtien kolme kierrosta auki.
- Parhaiten käytät työpaineen säätämiseen kop-alaa, joka on rakenteeltaan ja materiaalin paksuudeltaan samanlainen kuin käytettävät työstökappaleet.
- Aseta sitten paineilmaniittaaja/-naulain työstökappaleeseen niittaamista / naulaamista varten. Vedä liipaisinvipu (kuva 1/kohta A) kertaalleen läpi ja päästä se joka laukaisun jälkeen aina irti.
- Jos naula tai niitti on pakotettu liian syvään, käännä paineentasajasta työpainetta alaspäin 0,5 baarin verran.

- Jost naula tai niitti ei ole painunut riittävän syvään tai se on pinnan päällä, korota työpainetta paineentasajasta 0,5 baarin verran.
- Pane sitten niittaaja/naulaaja uudelleen koekappaleeseen ja laukaise uudelleen.
- Muuta tuloksen mukaan työpainetta 0,5 baarin askelin ylöspäin tai alaspäin, kunnes pakotussyvyys on suunnilleen oikein. Hienosäädön (kohta 6.2) suoritat sitten pykäläruuvien avulla.
- Tässä laitteessa on myös automaattitoiminto. Jos pidät liipaisinta painettuna, niin niittejä / nautoja lautoaan automaattisesti, kun panet paineilmaniittaajan/-naulaimen työstökappaleeseen.
- Häiriöiden välttämiseksi huolehdi siitä, ettei niitata kahta kertaa samaan kohtaan.

#### **Vaara!**

Jos niitti / naula jää männän kuluun kiinni, tee laite aina heti paineettomaksi (irrota paineilma-johto), avaa makasiinilokero ja irrota vasta sitten peitelevyt (kuva 8 / kohdat I/J) avaamalla ruuvit mukana toimitetuilla koloavaimilla (kuva 2 / kohta N) (kuvat 7 / 8). Sitten voit ottaa kiinni jääneet niitit pois, tarvittaessa puhdistaa kanavan ja sulkea laitteen lopuksi päinvastaisessa järjestyksessä.

#### **6.2 Hienosäätö**

- Laite on varustettu pykäläruuvilla tehtävällä hienosäädöllä (kuva 6 / kohta G).
- Jos sitä kierretään alaspäin (kuva 6 / nro 1), niin niitit / naulat painuvat syvemmälle.
- Jos niittejä / nautoja ei haluta painaa näin syväälle, täytyy pykäläruuvia kiertää ylöspäin (kuva 6 / nro 2).

**Vaara!** Syvyydensäätöä ei saa tavallisessa käytössä vetää käsin taaksepäin, jotta estetään tahaton laukeaminen.

## **7. Puhdistus, huolto ja varaosatilau**

Ennen kaikkia puhdistustoimia erota laite paineilmansyötöstä.

### **7.1 Puhdistus**

- Pidä turvalaitteet, ilmaraot ja moottorin runko niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla lika pois paineilmalla käyttäen alhaisinta paineasetusta.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin kostealla rievulla käyttäen hieman saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia; ne saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisälle pääse vettä.

### **7.2 Huolto**

#### **Varoitus!**

Irrota laite paineilma- ja voitelu- ja puhdistustöistä.

Tässä annettujen huolto-ohjeiden noudattaminen varmistaa tämän laatu tuotteen pitkäikäisyyden ja häiriöttömän toiminnan.

Säännöllinen voitelu on laitteesi jatkuvan moitteettoman toiminnan edellytys.

Tarkasta säännöllisin väliajoin kierrosluuku ja tärinän taso yksinkertaisella silmämääräisellä tarkastuksella.

**Viite:** Käytä ympäristöystävällistä paineilmaöljyä, jos käytät laitetta verstaan ulkopuolella.

Voitelun suorittamisessa on kaksi mahdollista vaihtoehtoa:

#### **Öljysumuttimella**

Kytke paineilmanlähteen ja laitteen välille öljysumutin (ei kuulu toimitukseen, saatavana alan liikkeistä).

#### **Käsin**

Pane ennen jokaista paineilmatyökalun käynnistystä 3-5 tippaa erikois-paineilmaöljyä paineilmalitaintaan. Jos paineilmatyökalua ei käytetä useampaan päivään, tulee panna 5-10 tippaa erikois-paineilmaöljyä paineilmalitaintaan ennen laitteen käynnistämistä. Säilytä paineilmatyökaluasian kuivissa tiloissa.



### Muu huolto

Laitteen sisällä ei ole muita huoltoja tarvitsevia osia.

#### Takuu ei kata näitä osia:

- kuluvat osat
- luvattoman työpaineen aiheuttamat vauriot.
- käsittelemättömän paineilman aiheuttamat vauriot.
- virheellisen käytön tai vieraan käsittelyn aiheuttamat vauriot.

#### 7.3 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

## 9. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainen kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään

### Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voi saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	Painejouset
Käyttömateriaali / käyttöosat*	Naulat, nitit
Puuttuvat osat	

\* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?  
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

## Takuutodistus

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitsemme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuehdot koskevat ainoastaan kuluttajia, ts. luonnollisia henkilöitä, jotka eivät käytä tätä tuotetta sen enempää pienteollisessa kuin muussakaan itsenäisessä ammatinharjoituksessa. Nämä takuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:
  - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä vääriin verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
  - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liitostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).
  - laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 24 kuukautta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuvaateet tulee esittää osoitteella: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Pidä uuden laitteesi ostosoteite tai muu ostonäyttö valmiina. Ilman vastaavia tositteita tai tyyppikilpeä meille lähetettyjen laitteiden osalta takuvaateet on suljettu pois, koska mahdollisuudet laitteen tunnistamiseen puuttuvat. Mikäli takuumme kattaa laitteen vian, asiakkaalle toimitetaan korjattu tai uusi laite viipymättä.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.



Oht! - vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit



**Ettevaatus! Kasutage kõrvaklappe.** Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.



**Ettevaatus! Kandke kaitseprille.** Töö ajal tekkivad sädemed ning seadmest lendavad killud, laastud ja tolm võivad halvendada nähtavust.



Ärge kasutage tellingutel või redelitel.

### **OIL**

Õlitage suruõhutööriista enne igakordset kasutusele võtmist suruõhuliitmiku kaudu.

**Oht!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

**1. Ohutusjuhised**

Vastavad ohutuseeskirjad leiata kaasasolevast brošüürist.

**Oht!**

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.** Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**

Kaitske ennast ja ümbritsevat keskkonda õnnetuste eest vastavate ettevaatusabinõudega.

**Jääkriskid**

Ka seadme eeskirjadekohasel kasutamisel esineb alati jääkriske. Seoses seadme konstruktsiooniga võivad tekkida järgmised ohud:

1. Muljumisoht
2. Vigastusoht sisselöödavate vahendite tõttu

**2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt****2.1 Seadme kirjeldus (joonis 1/8)**

- A päästik
- B suruõhuliitmik
- C magasinihob
- D magasinikate
- E magasin
- F täitetaseme näidik
- G sügavuse reguleerimine
- H päästiku lukustus
- I katteplaat väljas
- J katteplaat sees
- K keermega õhukork

**2.2 Tarnekomplekt**

Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kauplusesse ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

**Oht!**

**Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisdetailidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!**

- Õlipudel (ilma õlita)
- Sisekuuskantvõti 3 mm
- Sisekuuskantvõti 4 mm
- Nippel
- Klambreid 500 tk iga suuruse kohta: 16 mm, 25 mm, 40 mm
- Naelu 1000 tk iga suuruse kohta: 25 mm, 40mm
- Pneumaatiline naela-v klambripüstol
- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusjuhised

**3. Sihipärane kasutamine**

Klambripüstol on suruõhu abil käitav tööriist, millel on mitmekülgsed kasutusvõimalused.

See seade on mõeldud naelte ja klambrite löömiseks puidu või teiste sarnaste materjalide sisse. Kasutada tohib ainult naelu või klambreid, mida on kirjeldatud punktis „Tehnilised andmed“ või kujutatud magasinis hoiatussildil. Teistsuguseid sisselöödavaid esemeid ei tohi kasutada. Samuti ei ole lubatud kasutada seadet kõvadel materjalidel nagu kivi, metall jne.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

#### Pange tähele!

**Vooliku liiga väike siseläbimõõt ja liiga pikk voolik põhjustavad seadme võimsuse vähenemist.**

#### 4. Tehnilised andmed

max. lubatud töö rõhk ..... 8,3 baari  
soovitatav survevahemik ..... 6,3 baari  
õhutarve ..... u 0,66 l/lask  
klambri laius ..... 5,7 mm  
klambri pikkus ..... 13 - 40 mm  
naela pikkus ..... 10 - 50 mm  
soovitatav vooliku läbimõõt ..... Ø 9 mm  
Kaal ..... u 1,5 kg

#### Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardite EN 12549 ja EN ISO 4871 järgi.

Helirõhu tase  $L_{pC}$  ..... 106 dB(A)  
Hälbepiir  $K_{pA}$  ..... 2,5 dB  
Müratase  $L_{WA}$  ..... 99,7 dB(A)  
Hälbepiir  $K_{WA}$  ..... 2,5 dB

#### Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi ISO 8662-11-1999, EN 12096 järgi.

Võngete emissiooniväärtus  $a_w = 3,9 \text{ m/s}^2$   
Väriseamine  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Need müraemissiooni näitajad on seadme spetsiifilised näitajad ega anna edasi mürataseme kujunemist kasutuskohas. Mürataseme kujunemine kasutuskohas sõltub nt töökeskkonnast, töödeldavast materjalist, töödeldava materjali alusest ja

sisselöömistest arvust.

Märgitud vibratsiooniväärtus on seadme spetsiifiline näitaja ega anna edasi mõju käelabile ja käsivarrele seadme kasutamisel. Mõju käelabile ja käsivarrele seadme kasutamisel sõltub nt haardejõust, surumisjõust, töösuunast, seadistatava õhusurve, töödeldavast materjalist, töödeldava materjali alusest.

#### Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumini!

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

#### Ettevaatus!

##### Jääkriskid

**Ka siis, kui te kasutate elektritööriista eeskirjadekohaselt, jääb jääkriskide oht alati püsima. Esineda võivad järgmised elektritööriista konstruktsioonist ja mudelist tulenevad ohud:**

1. Kopsukahjustused juhul, kui ei kanta sobivat tolmukaitsemaski.
2. Kuulmiskahjustused juhul, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitset.
3. Tervisekahjustused, mis tulenevad käte vibreerimisest juhul, kui seadet kasutatakse pikema aja jooksul või seda ei kasutata ega hooldata nõuetele vastavalt.

#### 5. Enne kasutuselevõttu

Enne ühendamist veenduge, et tüübisiidil toodud andmed vastavad suruõhusüsteemi andmetele. **Eraldage seade enne kõiki seadistus-, hooldus- ja puhastustööd suruõhusüsteemist.**

#### Õhuga varustamine:

Surve reguleerimise võimalusega suruõhuallika, nagu nt kompressori kaudu. Lugege enne kasutuselevõttu ka lõiku Hooldus ja korras hoid.

#### Seadistused töötamise jaoks:

Seadistage suruõhuga varustamise töö rõhk maksimaalselt 8,3 bar peale.

**Pange tähele:**  
**Kandke klambripüstoliga töötades vajalikku**  
**kaitseriietust, eriti kaitseprille.**  
**Järgige ohutusnõudeid.**

- Kontrollige iga kord enne töötamise algust, kas magasin on korralikult kinnitatud (joonis 1/ E). Puhastage seade hoolikalt ja kohe pärast töötamist.
- Kontrollige iga kord enne töö algust, kas päästiku lukustus toimib laitmatult ja kas kõik mutrid ja kruvid on korralikult kinnitatud.
- Ärge manipuleerige sisselöömisseedet.
- Ärge demonteerige ega blokeerige sisselöömisseedme detaile, nagu nt päästiku lukustus.
- Ärge teostage „parandustöid“ ebasobivate vahendite abil.
- Sisselöömisseedet tuleb hooldada regulaarselt ja asjakohaselt tootja juhiste kohaselt.
- Vältige igasugust seadme nõrgestamist ja kahjustamist, nt
  - a) löömise või sissegraveerimise tõttu,
  - b) tootja poolt kooskõlastamata ümberehituslike abinõude tõttu,
  - c) sabloonidele juhtimise tõttu, mis on valmistatud kõvast materjalist, nt terasest,
  - d) põrandal nihutamise tõttu,
  - e) haamrina kasutamise tõttu,
  - f) igasuguse jõu kasutamise tõttu.

#### 5.1 Päästiku lukustuse kontrollimine

Kontrollige päästiku lukustust (joonis 1/ H) iga kord enne kasutamist. Päästiku lukustust peab saama vabalt, ilma takistusteta liigutada. Päästiku lukustuse vedru peab päästiku lukustuse vabastatud lähteasendisse tagasi tooma. Ärge kasutage seadet kunagi, kui päästiku lukustus ei tööta.

1. Katkestage õhu juurdevool seadmele.
2. Eemaldage sisselöömisseedet magasinist (joonis 1/ E).
3. Nüüd kontrollige, kas päästikut ja päästiku lukustust saab vabalt üles ja alla liigutada.
4. Ühendage seade õhu juurdevooluga.
5. Suruge päästiku lukustust vastu töödeldavat materjali, ilma päästikut vajutamata. Seade ei tohi töötada. Ärge kasutage seadet, kui see töötab, ilma et päästik oleks alla vajutatud. Vigastusohht!
6. Eemaldage seade töödeldavalt materjalilt. Päästiku lukustus peab pöörduma tagasi vabastatud lähteasendisse. Vajutage päästikut. Seade ei tohi töötada. Ärge kasutage seadet, kui see töötab. Vigastusohht!

7. Vajutage päästikut ja suruge päästiku lukustust töödeldava materjali vastu. Seade töötab.
8. Suruge päästiku lukustust töödeldava materjali vastu, vajutage päästikut, seade töötab.

#### 5.2 Klambrite ja naelte lisamine

- Hoidke magasin täitmiseks (joonis 1/ E) seadet nii, et suue ei ole sunnitud oma keha ega teiste isikute poole.
- Magasini täitmiseks vajutage magasinihooval (joonis 1/ C) ja tõmmake magasinikatet (joonis 1/ D) tahapoole, kuni piirkuni.
- Pange seadmesse klambrit, nagu on näidatud joonisel 3, või naelad, nagu on näidatud joonisel 4.
- Ärge pange rohkem kui üks terve klambripakk / naelapakk, muidu on magasin ületäidetud ja seda ei saa enam sulgeda. Nihutage nüüd magasinikate uuesti ettepoole, kuni see fikseerub.
- Täitumuse näidik (joonis 5/ F) näitab laaditud klambrite/naelte arvu, kui neid on laaditud vähem kui 50 tükki.

## 6. Käitamine

### 6.1 Kasutamine/töörõhk

- Ühendage pneumaatiline klambri-/naelapüstol suruõhuühendusega (joonis 1/ B).
- Reguleerige keermega õhukraan (joonis 1/ K) nii, nagu soovite.
- Lülitage kompressor enne klambri-/naelapüstoli kasutuselevõttu sisse ja seadistage töörõhk rõhuregulaatoril 4 baari peale.
- Peenseadistuse seadistuskrui (joonis 6/ G) peab asetsema umbes keskmises positsioonis pos. 1 ja 2 vahel. Selleks kruvige seadistuskrui pos. 1 poolt kolm pööret kinni.
- Kõige parem on, kui te kasutate tööõhu seadistamisel proovimaterjali, mis vastab materjali struktuuri ja tugevuse poolest ühendatavale materjalile.
- Nüüd pange pneumaatiline klambri-/naelapüstol klambrite v naelte sisselöömiseks töödeldava materjali peale. Tõmmake päästikut (joonis 1/ A) üks kord lõpuni ja laske see pärast iga lasku uuesti lahti.
- Kui nael või klamber on liiga sügavale sisse läinud, keerake töörõhku rõhuregulaatoril 0,5 baari võrra tagasi.
- Kui nael või klamber ei ole piisavalt sügavale sisse läinud või jääb osaliselt välja, suurendage töörõhku rõhuregulaatoril 0,5 baari võrra.

- Nüüd asetage klambri-/naelapüstol uuesti proovimaterjalile ja pange tööle.
- Olenevalt tulemusest muutke töörohku 0,5 baariste sammude kaupa üles või alla, kuni löögisügavus on umbkaudu õige. Tejke peen-seadistamine (lõik 6.2) seadistuskruvi abil.
- Seadmel on samuti automaatrežiim. Kui jätate päästiku allavajutatuks, tulistatakse klambri-/naelad automaatselt pneumaatilise naela-v klambripüstoli pealepanemisel töödeldavale materjalile.
- Rikete vältimiseks jälgige, et naelu ei löödaks kaks korda ühte ja samasse kohta.

#### Oht!

Kui mõni klamber või nael peaks kolbirenni kinni jääma, vabastage seade alati kohe survest (võtke suruõhuvoolik lahti), avage magasinirenn ja alles siis eemaldage katteplaadid (joonis 8/I/J) kruvide vabastamise teel sisekuuskantvõtme (joonis 2/N) abil (joonis 7-8). Võtke ainult kinnikiilunud klambri-brid välja, vajadusel puhastage renn ja sulgege uuesti vastupidises järjekorras.

#### 6.2 Peenseadistamine

- Seadmel on sügavuse reguleerimine (joonis 6/G) seadistuskruvi kujul.
- Kui see kruvitakse allapoole (joonis 6/1), tulistatakse klambri-/naelad sügavamale.
- Klambrite/naelte löömiseks väiksemale sügavusele tuleb seadistuskruvi kruvida ülespoole (joonis 6/2).

**Oht!** Sügavuse regulaatorit ei tohi tavarežiimis käsitsi tahapoole tõmmata, takistamaks juhuslikku tööle hakkamist.

## 7. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

Eraldage seade enne kõiki puhastustöid suruõhusüsteemist.

#### 7.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootorikastad võimalikult tolmu- ja mustusevabad. Hõõruge seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal survel.
- Soovitame puhastada seadet kohe pärast igat kasutuskorda.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätiku ja vähese kogusega vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, sest

need võivad kahjustada seadme plast detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi sattuda vett.

#### 7.2 Hooldus

##### Hoiatus!

Enne hooldus- ja puhastustööde tegemist eraldage seade suruõhuvõrgust.

Siin väljatoodud hooldusjuhustest kinnipidamine tagab sellele kvaliteettootele pika eluea ja riketeta töötamise.

Regulaarne määrimine on teie seadme püsivalt laitmatu toimimise eelduseks.

Kontrollige regulaarselt pöörlemissagedust ja vibratsioonitaset lihtsa visuaalse kontrolli teel.

**Märkus:** Kasutage keskkonnasõbralikku pneumoõli, kui seadet kasutatakse väljaspool tööko-dasid.

Määrimise osas on valida järgmiste võimaluste vahel:

##### Õlipihusti abil

Lülitage suruõhuallika ja seadme vahele õlipihusti (ei sisaldu tarnekomplektis, on saadaval spetsiaalses kauplustes).

##### Käsitsi

Tilgutage iga kord enne suruõhutööriista kasu-tuselevõttu suruõhuliitmikule 3-5 tilka spetsiaalset pneumoõli. Kui suruõhutööriist ei ole mitu päeva töötanud, peate enne sisselülitamist tilgutama suruõhuliitmikule 5-10 tilka spetsiaalset pneumoõli. Ladustage oma suruõhutööriista ainult kuivades ruumides.

##### Muu hooldus

Seadme sees ei ole muid hooldust vajavaid osi.

##### Garantii alla ei kuulu:

- Kuluosad
- Lubamatu töörohu tõttu tekkinud kahjustused.
- Ebapiisava suruõhu tõttu tekkinud kahjustused.
- Kahjustused, mille on põhjustanud vale kasutus või kolmandad isikud.



### 7.3 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiате aadressilt [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

### 8. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

### 9. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30 °C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult iSC GmbH loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

### Hooldusteave

Meil on kõikides garantiitunnistusel loetletud riikides pädevad hoolduspartnerid, kelle kontaktandmed leiate garantiitunnistusest. Nemad on Teie käsutuses seoses mis tahes hooldusküsimustega, nagu remonditööd, varu- ja kuluosade muretsemine või kulumaterjalid.

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguid järgmistel detailidel ning neid detaile käsitletakse kulumaterjalina.

Kategooria	Näide
Kuluosad*	Survevedrud
Kulumaterjal / Kuluosad*	Naelad, klambrid
Puuduolevad detailid	

\* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Puuduste või rikete korral palume Teid registreerida see internetis aadressil [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Märki-gekindlasti vea täpne kirjeldus ja vastake lisaks igal juhul järgmistele küsimustele.

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teile arvates seadmel on (põhitunnus)?  
Kirjeldage seda tõrget.

## Garantiitunnistus

Lugupeetud klient!

Meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui seade ei peaks siiski korralikult töötama, on meil siiralt kahju ja me palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbril. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Käesolevad garantiitingimused on suunatud ainult tarbijatele, st füüsilistele isikutele, kes ei soovi toodet kasutada oma kommerts- või muuks iseseisvaks tegevuseks. Käesolevad garantiitingimused reguleerivad täiendavaid garantiiteenuseid, mida allpool nimetatud tootja lubab oma uute seadmete ostjatele lisaks seaduslikule garantiile osutada. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantiiteenus on Teile tasuta.
2. Garantiiteenus hõlmab ainult teie poolt ostetud, allpool nimetatud tootja toodetud uue seadme neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest, ning piirneb meie valikul nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega.  
Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega kutsetegevuses kasutamise otstarbel. Seetõttu ei kehti garantiileping juhul, kui seadet kasutatakse garantiiajal ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.
3. Meie garantii alla ei kuulu:
  - kahjud, mis on tekkinud montaažijuhendi mittejärgimise või asjatundmatu paigalduse, kasutusjuhendi mittejärgimise (nagu nt vale võrgupinge või vooluliigi ühendamisel) või hooldusjuhendi ja ohutusnõuete eiramise tõttu, samuti seadme jätmise tõttu ebaharilike keskkonnamitingimuste kätte või puuduliku hoolduse ja kontrolli tõttu.
  - seadme kahjustused, mis on tekkinud kuritegeliku või asjatundmatu käsitsemise tõttu (nagu nt seadme ülekoormamine või lubamatute instrumentide või tarvikute kasutamine), võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm, transpordikahjustused) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel).
  - kahjustused seadmel või seadme osadel, mis on põhjustatud kasutamisest tingitud, tavalise või muu loomuliku kulumise tagajärjel.
4. Garantiiaeg on 24 kuud ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
5. Garantiinõude esitamiseks registreerige defektne seade aadressil: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Hoidke oma seadme ostukviitung või teised ostutõendid alles. Seadmete korral, mis saadetakse ilma vastavate tõenditeta või ilma tüübisildita, on klassifitseerimise võimaluse ebapiisavuse tõttu garantii välistatud. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, kuid sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

Kulu-/tarbe- ja puuduolevate detailide osas juhime tähelepanu garantiipiirangutele vastavalt selles kasutusjuhendis antud hooldusteabele.

**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar** **EU**

**Konformitätserklärung**

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
**EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
**CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
**SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
**H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következők konformitást jelent ki  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
**LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
**LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekes normoms  
**RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
**HR** potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
**BIH** potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
**RS** potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikal  
**RUS** следующие изделия удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
**UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
**MK** ja izjavува следната сообразност согласно EY-direktivata и normите за артикли  
**TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygulanıju belirlir  
**N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
**IS** Lýsir uppfyllingu EU-regluna og annarra staðla vöru

---


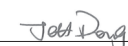
**Druckluft-Tacker TC-PN 50 (Einhell)**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	Reg. No.:
<input type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/68/EC
<input type="checkbox"/> 2014/32/EU	<input type="checkbox"/> Annex V
<input type="checkbox"/> 2014/53/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI
<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	Noise: measured L <sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = dB (A)
<input type="checkbox"/> (EU)2016/426	P = KW; L/G = cm
Notified Body:	Notified Body:
<input type="checkbox"/> (EU)2016/425	<input type="checkbox"/> 2012/46/EU - (EU)2016/1628
<input type="checkbox"/> 2011/65/EU	Emission No.:

---

**Standard references: EN 792-13**

---

Landau/Isar, den 06.11.2018  

Weichselgartner/GeneR&I-Manager Dong/Product-Management

---

**First CE: 18** **Archive-File/Record: NAPR014699**  
**Art.-No.: 41.377.90** **I.-No.: 11018** **Documents registrar: Hirsekorn Sergey**  
**Subject to change without notice** **Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar**



A series of horizontal lines for writing, starting with a pencil icon on the left. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page.





A series of horizontal lines for writing, starting with a pencil icon on the left. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page.







EH 03/2019 (01)

